

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

CORSO DI STUDIO DI SECONDO LIVELLO (LAUREA MAGISTRALE)

IN TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA

(CLASSE LM-94 - TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO)

REGOLAMENTO DIDATTICO

Art. 1 Finalità

1. Il presente regolamento didattico del corso di studio in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza definisce i contenuti dell'ordinamento didattico, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 12, comma primo, del D.M. n. 270/2004 riguardante il "Regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei", di seguito denominato RAU.
2. L'ordinamento didattico è definito nel rispetto della libertà di insegnamento e dei diritti e doveri dei docenti e degli studenti.

Art. 2 Contenuti del Regolamento didattico di corso di studio

1. Il Regolamento didattico di corso di studio definisce le modalità di applicazione dell'ordinamento didattico specificandone gli aspetti organizzativi.
2. Ai sensi dell'art. 4, comma 2 del Regolamento Didattico di Ateneo il Regolamento didattico di corso di studio determina in particolare:
 - a) l'elenco degli insegnamenti (con indicazione dei settori scientifico-disciplinari di riferimento), suddivisi per anno di corso, e delle eventuali articolazioni in moduli nonché delle altre attività formative;
 - b) le modalità di svolgimento delle eventuali attività di laboratorio, pratiche e di tirocinio;
 - c) gli obiettivi formativi specifici, i crediti e le eventuali propedeuticità di ogni insegnamento e di ogni altra attività formativa suddivise per anno di corso;
 - d) i curricula offerti agli studenti e le regole di presentazione, ove necessario, dei piani di studio individuali;
 - e) le disposizioni sugli eventuali obblighi di frequenza e/o le eventuali modalità organizzative di attività sostitutive della frequenza obbligatoria per studenti lavoratori e/o disabili, con eventuale previsione di supporti formativi integrativi a distanza per studenti non frequentanti o non impegnati a tempo pieno;
 - f) i requisiti di ammissione al corso di studio e le modalità di verifica delle conoscenze richieste, nonché le eventuali disposizioni relative ad attività formative propedeutiche e integrative istituite allo scopo di consentire l'assolvimento del debito formativo;
 - g) La tipologia e le modalità di svolgimento della prova finale prevista per il conseguimento del titolo di studio.

Art. 3 Organizzazione del corso di studio

1. Il corso di studio è organizzato e gestito sulla base dei seguenti atti:
 - a) ordinamento didattico;
 - b) quadro degli insegnamenti e delle attività formative;
 - c) piano degli studi annuale.

2. Il quadro degli insegnamenti e delle attività formative è contenuto nel presente Regolamento didattico di corso di studio secondo quanto previsto dall'articolo 12, comma secondo, lettere a) e b) del RAU.

Art. 4 Ordinamento didattico

1. L'ordinamento didattico definisce la struttura del corso di studio, individuando le modalità di applicazione dei vincoli definiti dalla classe di appartenenza del corso stesso. L'ordinamento didattico determina, in particolare:

- a) la denominazione del corso di studio e la relativa classe di appartenenza;
- b) gli obiettivi formativi del corso di studio in termini di risultati di apprendimento attesi, anche con riferimento ai descrittori adottati in sede europea;
- c) gli sbocchi professionali, anche con riferimento alle attività classificate dall'ISTAT;
- d) il quadro generale delle attività formative, nel rispetto dei vincoli della classe di appartenenza;
- e) i crediti assegnati alle attività formative di ciascun ambito, riferendoli, per quanto riguarda le attività formative previste nella lettera b) dell'articolo 10, comma primo del RAU, a uno o più settori scientifico-disciplinari;
- f) le conoscenze richieste per l'accesso e le modalità di verifica della preparazione iniziale;
- g) le caratteristiche della prova finale per il conseguimento del titolo di studio.

2. L'ordinamento didattico è definito nell'Allegato A del presente Regolamento in conformità a quanto inserito nella scheda SUA.

Art. 5 Quadro degli insegnamenti e delle attività formative

1. Il corso di studio in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza si articola in due curricula:

- interpretazione di conferenza
- traduzione specialistica-interpretazione

2. Il quadro degli insegnamenti e delle attività formative definito dal Regolamento Didattico stabilisce per ogni curriculum:

- a) l'elenco degli insegnamenti impartiti, con l'indicazione dei relativi settori scientifico-disciplinari, e delle altre attività formative;
- b) i moduli didattici in cui sono eventualmente articolati gli insegnamenti, con l'indicazione dei relativi settori scientifico-disciplinari;
- c) i crediti assegnati a ciascun insegnamento o attività formativa;
- d) le eventuali propedeuticità.

3. Il quadro degli insegnamenti e delle attività formative è definito nell'allegato B del presente Regolamento ed è conforme a quanto inserito annualmente nella SUA (Offerta didattica programmata).

Art. 6 Articolazione del corso di studio

1. Il corso di studio in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza comprende attività formative raggruppate nelle seguenti tipologie:

- a) attività formative caratterizzanti;
- b) attività formative in uno o più ambiti disciplinari affini o integrativi a quelli caratterizzanti, anche con riguardo alle culture di contesto e alla formazione interdisciplinare;
- c) attività a scelta dello studente;
- d) attività formative per ulteriori conoscenze linguistiche, per eventuali tirocini formativi, per le abilità informatiche, telematiche e relazionali o comunque utili per l'inserimento nel mondo del lavoro. L'attività di tirocinio non è obbligatoria, ma, su richiesta dell'interessato, può sostituire le attività previste dal piano degli studi nell'ambito delle TAF F. L'assegnazione dei relativi crediti avviene previa verifica della congruità dell'attività svolta durante il tirocinio con gli obiettivi formativi del corso di studio.

2. Obiettivi formativi specifici: acquisizione di elevate competenze nell'interpretazione (interpretazione consecutiva, interpretazione simultanea, interpretazione simultanea con testo e traduzione a vista) e/o nella traduzione; acquisizione di un'approfondita preparazione nella teoria e nelle tecniche dell'interpretazione e della traduzione; acquisizione di una conoscenza approfondita delle particolarità dei linguaggi settoriali e dei relativi ambiti di riferimento; acquisizione della capacità di utilizzare gli strumenti di ricerca e di documentazione tradizionali e informatizzati; acquisizione della capacità di lavorare nell'ambito della terminologia.

Gli obiettivi propri di ogni singolo insegnamento risultano inseriti nella Guida on line di Esse3 (https://esse3.units.it/Guide/PaginaRicercaInse.do;jsessionid=640BE11638257341C1B48B015AB41FE8.jvm_units_esse3web04).

Art. 7 Piano degli studi

1. Il piano di studio viene aggiornato annualmente ed è descritto, comprensivo dell'articolazione in curricula, nell'allegato C.
2. Ogni modifica o integrazione della combinazione linguistica è subordinata al superamento di una prova di idoneità.
3. Potranno essere riconosciuti crediti relativi all'acquisizione da parte dello studente di competenze e abilità maturate in attività formative di livello post-secondario alla cui progettazione e realizzazione abbia concorso l'Università, previa verifica dei contenuti di tali competenze e della loro congruità con gli obiettivi formativi del corso di studio.

Art. 8 Accesso al corso di studio

1. L'accesso al corso di studio in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza prevede, per lo studente:

- i requisiti richiesti dal Regolamento didattico dell'Università degli Studi di Trieste;
- diploma di laurea triennale (ex D.M. 509/99 o D.M. 270/04) o diploma di laurea quadriennale (ordinamento ante D.M. 509/99) oppure titolo accademico straniero equipollente;
- il superamento di un esame di idoneità in due o tre lingue di studio a seconda del percorso scelto.

Per il curriculum Traduzione specialistica-interpretazione si richiede la competenza comunicativa attiva e passiva a livello avanzato in due lingue straniere. Per il curriculum Interpretazione di conferenza si richiede la competenza comunicativa passiva a livello avanzato in due lingue straniere e la competenza attiva a livello avanzato in una lingua straniera o la competenza comunicativa passiva a livello avanzato in tre lingue straniere.

Il livello di conoscenza delle lingue straniere dev'essere orientativamente almeno pari al livello C1 del Quadro comune europeo di riferimento. Si richiedono inoltre una perfetta padronanza della lingua italiana in una vasta gamma di registri e adeguate conoscenze della realtà politico-istituzionale nazionale e internazionale.

2. L'attivazione delle lingue curriculari e le modalità di svolgimento delle prove di idoneità vengono determinate di anno in anno dal Consiglio di Dipartimento su proposta del Consiglio di corso di studio e pubblicate mediante apposito bando.
3. Le richieste di passaggi e trasferimenti sono vagliate da un'apposita commissione che verifica la congruità del percorso formativo con gli obiettivi formativi del corso di studio.
4. L'accesso ai corsi in qualità di uditor è subordinato al superamento dell'esame di idoneità nella lingua considerata.

Art. 9 Obbligo di frequenza

La frequenza dei corsi è obbligatoria nella misura minima del 70% di presenze alle lezioni di ogni insegnamento. Eventuali deroghe possono essere concesse dai singoli docenti.

Art. 10 Prove di valutazione del profitto

1. La verifica dell'apprendimento da parte degli studenti viene effettuata mediante prove d'esame le cui modalità sono disciplinate dal Regolamento Didattico d'Ateneo e dalle deliberazioni dell'organo collegiale della competente struttura didattica. Il superamento di una prova d'esame determina l'acquisizione dei crediti previsti per la relativa attività formativa.
2. La verifica delle competenze avviene tramite esami scritti e/o orali a seconda dell'insegnamento interessato. Gli esiti e gli eventuali voti, espressi in trentesimi, sono stabiliti in base all'autonomia di giudizio, alle abilità comunicative e alle capacità di apprendere dimostrate dagli studenti.
3. Non sono previste forme di verifica periodica dei crediti acquisiti al fine di valutare la non obsolescenza dei contenuti conoscitivi. Eventuali necessità di aggiornamento sono di fatto soddisfatte nell'attività di preparazione della prova finale e di eventuali esami di profitto.

Art. 11 Propedeuticità

È richiesta la propedeuticità di frequenza e di esame delle singole annualità dei seguenti corsi di insegnamento:

- Traduzione specializzata lingua straniera-italiano;
- Traduzione specializzata italiano-lingua straniera;
- Interpretazione lingua straniera-italiano;
- Interpretazione italiano-lingua straniera.

Art. 12 Prova finale e conseguimento del titolo di studio

1. Per il conseguimento della laurea lo studente dovrà aver acquisito 120 crediti, comprensivi di quelli relativi alla prova finale (18 crediti).
2. La durata normale del corso di studio è di 2 anni.
3. La prova finale consisterà nell'elaborazione originale di una tesi di tipo teorico o teorico-applicativo su un argomento concordato con un relatore all'interno delle discipline oggetto di studio nel biennio, eventualmente integrata da una prova pratica. Agli studenti che partecipano all'EMCI (European Masters in Conference Interpreting) e superano l'esame finale verranno attribuiti 6 CFU soprannumerari (267SL Interpretazione simultanea e consecutiva multilingue – esame finale EMCI).
4. L'elaborato sarà presentato entro termini determinati annualmente e discusso davanti a una commissione composta da cinque docenti nominati dal Direttore di Dipartimento. Il voto di laurea, espresso in centodecimi, sarà assegnato tenendo conto del risultato dell'esame di laurea e della media dei voti riportati negli esami di profitto del corso di studio. La commissione attribuisce all'elaborato un punteggio compreso tra zero e undici, che viene sommato alla media ponderata dei voti ottenuti durante il percorso formativo arrotondata al numero intero più vicino per eccesso o per difetto. Se la somma è pari o superiore a 110/110 la commissione di laurea può assegnare all'unanimità la distinzione della lode.

Art. 13 Natura del presente Regolamento

Il presente Regolamento ha la natura di Regolamento di Corso di studio previsto dall'articolo 12 del D.M. 270/2004.

Art. 14 Entrata in vigore del presente Regolamento

Il presente Regolamento entrerà in vigore a partire dall'anno accademico 2019/2020.

ALLEGATO A: Ordinamento didattico

ALLEGATO B: Quadro degli insegnamenti e delle attività formative

ALLEGATO C: Piano degli studi

ALLEGATO A – Ordinamento didattico

Attività caratterizzanti

| ambito disciplinare | settore | CFU min | CFU max | Minimo da D.M. per l'ambito |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------------------------|
| Lingue di studio | L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/09 Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca L-LIN/16 Lingua e letteratura nederlandese L-LIN/21 Slavistica L-OR/12 Lingua e letteratura araba | 60 | 60 | 30 |
| Linguistica applicata e processi comunicativi | L-FIL-LET/12 Linguistica italiana L-LIN/01 Glottologia e linguistica L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne | 6 | 6 | - |
| Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione | INF/01 Informatica | 6 | 6 | - |
| Totale attività caratterizzanti (da DM minimo 48) | | 72 | 72 | |

Attività affini

| ambito disciplinare | settore | CFU min | CFU max | Minimo da D.M. per l'ambito |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-----------------------------|
| Attività formative affini o integrative | IUS/01 Diritto privato IUS/02 Diritto privato comparato IUS/09 Istituzioni di diritto privato IUS/10 Diritto amministrativo IUS/13 Diritto internazionale IUS/14 Diritto dell'unione europea IUS/21 Diritto pubblico comparato L-LIN/01 Glottologia e linguistica L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne L-LIN/03 Letteratura francese L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/05 Letteratura spagnola L-LIN/06 Lingua e letterature ispano-americane L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/08 Letterature portoghese e brasiliana L-LIN/09 Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana L-LIN/10 Letteratura inglese L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/13 Letteratura tedesca L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca L-LIN/16 Lingua e letteratura nederlandese L-LIN/21 Slavistica L-OR/12 Lingua e letteratura araba | 18 | 18 | 12 |

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|--|
| M-DEA/01 Discipline demoeetnoantropologiche M-GGR/02 Geografia economico-politica M-PSI/06 Psicologia del lavoro e delle organizzazioni M-STO/02 Storia moderna M-STO/04 Storia contemporanea SECS-P/01 Economia politica SECS-P/02 Politica economica SECS-P/03 Scienza delle finanze SECS-P/04 Storia del pensiero economico SECS-P/06 Economia applicata SECS-P/07 Economia aziendale SECS-P/08 Economia e gestione delle imprese SECS-P/09 Finanza aziendale SPS/06 Storia delle relazioni internazionali | | | |
| Totale attività affini (da DM minimo 12) | 18 | 18 | |

Altre attività (D.M. 270 art.10 §5)

| ambito disciplinare | | CFU min | CFU max |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| A scelta dello studente (art.10, comma 5, lettera a) | | 8 | 8 |
| Per la prova finale e la lingua straniera (art.10, comma 5, lettera c) | Per la prova finale | 18 | 18 |
| | Per la conoscenza di almeno una lingua straniera | - | - |
| Ulteriori attività formative (art.10, comma 5, lettera d) | Ulteriori conoscenze linguistiche | - | - |
| | Abilità informatiche e telematiche | - | - |
| | Tirocini formativi e di orientamento | 4 | 4 |
| | Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro | | |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle attività art.10, comma 5 lett. d | | | |
| Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali (art.10, comma 5, lettera e) | | | |
| Totale altre attività | | 30 | 30 |

| | |
|---------------------------------------------------|-----|
| CFU totali per il conseguimento del titolo | 120 |
|---------------------------------------------------|-----|

ALLEGATO B – Quadro degli insegnamenti e delle attività formative

Curriculum Interpretazione di conferenza

Attività caratterizzanti

| ambito | settore | CFU Ins | CFU Off | CFU Rad |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| Lingue di studio | L-LIN/04 Lingua e traduzione – lingua francese | 156 | 60 | 60 - 60 |
| | INTERPRETAZIONE FRANCESE-ITALIANO I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE ITALIANO-FRANCESE I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE FRANCESE-ITALIANO II (2 anno) – 12 CFU | | | |
| | L-LIN/07 Lingua e traduzione – lingua spagnola | | | |
| | INTERPRETAZIONE SPAGNOLO-ITALIANO I (1 anno) - 12 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE SPAGNOLO-ITALIANO II (2 anno) – 12 CFU | | | |
| | L-LIN/12 Lingua e traduzione – lingua inglese | | | |
| | INTERPRETAZIONE INGLESE-ITALIANO I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE ITALIANO-INGLESE I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE INGLESE-ITALIANO II (2 anno) – 12 CFU | | | |
| | L-LIN/14 Lingua e traduzione – lingua tedesca | | | |
| | INTERPRETAZIONE TEDESCO-ITALIANO I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE ITALIANO-TEDESCO I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE TEDESCO-ITALIANO II (2 anno) – 12 CFU | | | |
| L-LIN/16 Lingua e letteratura neerlandese | | | | |

| | | | | |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---|-----------|----------------|
| | INTERPRETAZIONE NEERLANDESE-ITALIANO I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE NEERLANDESE-ITALIANO II (2 anno) – 12 CFU | | | |
| Linguistica applicata e processi comunicativi | L-FIL-LET/12 Linguistica italiana | 6 | 6 | 6 - 6 |
| | LINGUISTICA ITALIANA (1 anno) - 6 CFU | | | |
| Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione | INF/01 Informatica | | | |
| | TECNOLOGIE AVANZATE PER LA TRADUZIONE E L'INTERPRETAZIONE (1 anno) - 6 CFU | 6 | 6 | 6 - 6 |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo: - (minimo da DM 48) | | | | |
| Totale attività caratterizzanti | | | 72 | 72 - 72 |

| Attività affini | | | | |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|
| ambito | settore | CFU Ins | CFU Off | CFU Rad |
| | L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne | | | |
| | FONDAMENTI TEORICI PER LA TRADUZIONE E L'INTERPRETAZIONE (1 anno) – 6 CFU | | | |
| | L-LIN/04 Lingua e traduzione – lingua francese | | | |
| | INTERPRETAZIONE FRANCESE-ITALIANO II (2 anno) - 12 CFU | | | |
| Attività formative affini o integrative | INTERPRETAZIONE ITALIANO-FRANCESE II (2 anno) – 12 CFU | 102 | 18 | 18–18 min 12 |
| | L-LIN/07 Lingua e traduzione – lingua spagnola | | | |
| | INTERPRETAZIONE SPAGNOLO-ITALIANO II (2 anno) – 12 CFU | | | |
| | L-LIN/12 Lingua e traduzione – lingua inglese | | | |
| | INTERPRETAZIONE INGLESE-ITALIANO II (2 anno) – 12 CFU | | | |

INTERPRETAZIONE ITALIANO-INGLESE II (2
anno) – 12 CFU

L-LIN/14 Lingua e traduzione – lingua tedesca

INTERPRETAZIONE TEDESCO-ITALIANO II
(2 anno) – 12 CFU

INTERPRETAZIONE ITALIANO-TEDESCO II
(2 anno) – 12 CFU

L-LIN/16 Lingua e letteratura neerlandese

INTERPRETAZIONE NEERLANDESE-
ITALIANO II (2 anno) – 12 CFU

| | | |
|-------------------------------------------------|----|---------|
| Totale attività affini (minimo da DM 12) | 18 | 18 - 18 |
|-------------------------------------------------|----|---------|

Altre attività

A scelta dello studente

CFU **CFU
Rad**

8 8 - 8

Per la prova finale e la lingua straniera
(art.10, comma 5, lettera c)

Per la prova finale

18 18 - 18

Per la conoscenza di almeno una lingua straniera

- -

Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. c

-

Ulteriori conoscenze linguistiche

- -

Ulteriori attività formative (art.10,
comma 5, lettera d)

Abilità informatiche e telematiche

- -

Tirocini formativi e di orientamento

4 4 - 4

Altre conoscenze utili per l'inserimento nel
mondo del lavoro

- -

Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d

-

Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali

- -

Totale Altre Attività

30 30 - 30

CFU totali per il conseguimento del titolo 120

CFU totali inseriti nel curr. Interpretazione di conferenza:

120 120 – 120

Curriculum Traduzione specialistica-interpretazione

Attività caratterizzanti

| ambito | settore | CFU Ins | CFU Off | CFU Rad |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| Lingue di studio | L-LIN/04 Lingua e traduzione – lingua francese | | | |
| | TRADUZIONE SPECIALIZZATA FRANCESE I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | TRADUZIONE SPECIALIZZATA FRANCESE II (2 anno) – 12 CFU | | | |
| | TRADUZIONE SAGGISTICO-LETTERARIA FRANCESE (1 anno) – 6 CFU | | | |
| | L-LIN/07 Lingua e traduzione – lingua spagnola | | | |
| | TRADUZIONE SPECIALIZZATA SPAGNOLA I (1 anno) - 12 CFU | | | |
| | TRADUZIONE SPECIALIZZATA SPAGNOLA II (2 anno) - 12 CFU | | | |
| | TRADUZIONE SAGGISTICO-LETTERARIA SPAGNOLA (1 anno) – 6 CFU | | | |
| | L-LIN/12 Lingua e traduzione – lingua inglese | | | |
| | TRADUZIONE SPECIALIZZATA INGLESE I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | TRADUZIONE SPECIALIZZATA INGLESE II (2 anno) – 12 CFU | | | |
| | TRADUZIONE SAGGISTICO-LETTERARIA INGLESE (1 anno) – 6 CFU | | | |
| | L-LIN/14 Lingua e traduzione – lingua tedesca | | | |
| | TRADUZIONE SPECIALIZZATA TEDESCA I (1 anno) – 12 CFU | | | |
| | TRADUZIONE SPECIALIZZATA TEDESCA II (2 anno) – 12 CFU | | | |
| TRADUZIONE SAGGISTICO-LETTERARIA TEDESCA (1 anno) – 6 CFU | | | | |
| | | 240 | 60 | 60 - 60 |

L-LIN/21 Slavistica

TRADUZIONE SPECIALIZZATA RUSSA I (1 anno) – 12 CFU

TRADUZIONE SPECIALIZZATA RUSSA II (2 anno) – 12 CFU

TRADUZIONE SAGGISTICO-LETTERARIA RUSSA (1 anno) – 6 CFU

TRADUZIONE SPECIALIZZATA SERBA E CROATA I (1 anno) – 12 CFU

TRADUZIONE SPECIALIZZATA SERBA E CROATA II (2 anno) – 12 CFU

TRADUZIONE SAGGISTICO-LETTERARIA SERBA E CROATA (1 anno) – 6 CFU

TRADUZIONE SPECIALIZZATA SLOVENA I (1 anno) – 12 CFU

TRADUZIONE SPECIALIZZATA SLOVENA II (2 anno) – 12 CFU

TRADUZIONE SAGGISTICO-LETTERARIA SLOVENA (1 anno) – 6 CFU

L-OR/12 Lingua e letteratura araba

TRADUZIONE SPECIALIZZATA ARABA I (1 anno) – 12 CFU

TRADUZIONE SPECIALIZZATA ARABA II (2 anno) – 12 CFU

TRADUZIONE SAGGISTICO-LETTERARIA ARABA (1 anno) – 6 CFU

Linguistica applicata e processi comunicativi

L-FIL-LET/12 Linguistica italiana

LINGUISTICA ITALIANA (1 anno) - 6 CFU

6

6

6 - 6

Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione

INF/01 Informatica

TECNOLOGIE AVANZATE PER LA TRADUZIONE E L'INTERPRETAZIONE (1 anno)

6

6

6 - 6

- 6 CFU

Minimo di crediti riservati dall'ateneo: - (minimo da DM 48)

Totale attività caratterizzanti

72 72 - 72

Attività affini

| ambito | settore | CFU Ins | CFU Off | CFU Rad |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|-----------------|
| Attività formative affini o integrative | L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne FONDAMENTI TEORICI PER LA TRADUZIONE E L'INTERPRETAZIONE (1 anno) – 6 CFU | 54 | 18 | 18–18 min 12 |
| | L-LIN/04 Lingua e traduzione – lingua francese INTERPRETAZIONE DIALOGICA FRANCESE (2 anno) - 6 CFU | | | |
| | L-LIN/07 Lingua e traduzione – lingua spagnola INTERPRETAZIONE DIALOGICA SPAGNOLA (2 anno) – 6 CFU | | | |
| | L-LIN/12 Lingua e traduzione – lingua inglese INTERPRETAZIONE DIALOGICA INGLESE (2 anno) – 6 CFU | | | |
| | L-LIN/14 Lingua e traduzione – lingua tedesca INTERPRETAZIONE DIALOGICA TEDESCA (2 anno) – 6 CFU | | | |
| | L-LIN/21 Slavistica INTERPRETAZIONE DIALOGICA RUSSA (2 anno) – 6 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE DIALOGICA SERBA E CROATA (2 anno) – 6 CFU | | | |
| | INTERPRETAZIONE DIALOGICA SLOVENA (2 anno) – 6 CFU | | | |
| | L-OR/12 Lingua e letteratura araba | | | |

INTERPRETAZIONE DIALOGICA ARABA (2
anno) – 6 CFU

| Totale attività affini (minimo da DM 12) | | 18 | 18 - 18 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------|------------------|
| Altre attività | | CFU | CFU Rad |
| A scelta dello studente | | 8 | 8 - 8 |
| Per la prova finale e la lingua straniera (art.10, comma 5, lettera c) | Per la prova finale | 18 | 18 - 18 |
| | Per la conoscenza di almeno una lingua straniera | - | - |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. c | | - | |
| | Ulteriori conoscenze linguistiche | - | - |
| Ulteriori attività formative (art.10, comma 5, lettera d) | Abilità informatiche e telematiche | - | - |
| | Tirocini formativi e di orientamento | 4 | 4 - 4 |
| | Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro | - | - |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d | | - | |
| Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali | | - | - |
| Totale Altre Attività | | 30 | 30 - 30 |
| CFU totali per il conseguimento del titolo 120 | | | |
| CFU totali inseriti nel curr. Traduzione specialistica-interpretazione: | | 120 | 120 – 120 |

Allegato C – Piano degli studi coorte 2019

Legenda:

B = attività formative caratterizzanti (72 CFU)

C = attività formative affini ed integrative (18 CFU)

D = attività formative a scelta dello studente (8 CFU)

E = prova finale (18 CFU)

F = altre attività (4 CFU)

L1; L2; L3 = Lingue di studio in cui si è superato l'esame di idoneità

| Curriculum Interpretazione di conferenza | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------|------------|
| I anno (58 CFU) | | | | |
| <i>Insegnamento</i> | <i>Modulo</i> | <i>Settore</i> | <i>TAF</i> | <i>CFU</i> |
| Interpretazione L1-italiano I | Interpretazione simultanea L1-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L1-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| Interpretazione L2-italiano I | Interpretazione simultanea L2-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L2-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| * Interpretazione italiano-L1 oppure ** Interpretazione L3-italiano I | Interpretazione simultanea italiano-L1 (6 cfu) Interpretazione consecutiva italiano-L1 (6 cfu) oppure Interpretazione simultanea L3-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L3-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| Linguistica italiana | | L-FIL-LET/12 | B | 6 |
| Tecnologie avanzate per la traduzione e l'interpretazione | | INF/01 | B | 6 |
| Fondamenti teorici per la traduzione e l'interpretazione | | L-LIN/02 | C | 6 |
| Strumenti e risorse per la traduzione e l'interpretazione | | NN | F | 4 |
| II anno (62 CFU) | | | | |
| <i>Insegnamento</i> | <i>Modulo</i> | <i>Settore</i> | <i>TAF</i> | <i>CFU</i> |
| Interpretazione L1-italiano II | Interpretazione simultanea L1-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L1-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| Interpretazione L2-italiano II | Interpretazione simultanea L2-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L2-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| Interpretazione italiano-L1 II oppure Interpretazione L3-italiano II | Interpretazione simultanea italiano-L1 (6 cfu) Interpretazione consecutiva italiano-L1 (6 cfu) oppure Interpretazione simultanea L3-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L3-italiano (6 cfu) | | C | 12 |
| Insegnamento a scelta dello studente | | | D | 8 |
| Prova finale | | | E | 18 |

*per chi sceglie l'opzione due lingue straniere di cui una anche attiva (ABC).

**per chi sceglie l'opzione tre lingue straniere passive (ACCC).

Le lingue sono: inglese (lingua B e C), francese (lingua B e C), tedesco (lingua B e C), spagnolo (lingua C), neerlandese (lingua C).

| Curriculum Traduzione specialistica-interpretazione | | | | |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------|------------|
| I anno (58 CFU) | | | | |
| <i>Insegnamento</i> | <i>Modulo</i> | <i>Settore</i> | <i>TAF</i> | <i>CFU</i> |
| Traduzione specializzata della L1 I | Traduzione tecnico-scientifica L1-italiano (6 cfu) Traduzione tecnico-scientifica italiano-L1 (6 cfu) | | B | 12 |
| Traduzione specializzata della L2 I | Traduzione tecnico-scientifica L2-italiano (6 cfu) Traduzione tecnico-scientifica italiano-L2 (6 cfu) | | B | 12 |
| Traduzione saggistico-letteraria della L1 | | | B | 6 |
| Traduzione saggistico-letteraria della L2 | | | B | 6 |
| Linguistica italiana | | L-FIL-LET/12 | B | 6 |
| Tecnologie avanzate per la traduzione e l'interpretazione | | INF/01 | B | 6 |
| Fondamenti teorici per la traduzione e l'interpretazione | | L-LIN/02 | C | 6 |
| Strumenti e risorse per la traduzione e l'interpretazione | | NN | F | 4 |
| II anno (62 CFU) | | | | |
| <i>Insegnamento</i> | <i>Modulo</i> | <i>Settore</i> | <i>TAF</i> | <i>CFU</i> |
| Traduzione specializzata della L1 II | Traduzione tecnico-scientifica L1-italiano (6 cfu) Traduzione tecnico-scientifica italiano-L1 (6 cfu) | | B | 12 |
| Traduzione specializzata della L2 II | Traduzione tecnico-scientifica L2-italiano (6 cfu) Traduzione tecnico-scientifica italiano-L2 (6 cfu) | | B | 12 |
| Interpretazione dialogica della L1 | | | C | 6 |
| Interpretazione dialogica della L2 | | | C | 6 |
| Insegnamento a scelta dello studente | | | D | 8 |
| Prova finale | | | E | 18 |

Le lingue sono: inglese (ssd L-LIN/12), francese (ssd L-LIN/04), tedesco (ssd L-LIN/14), russo (ssd L-LIN/21), spagnolo (ssd L-LIN/07), serbo e croato (ssd L-LIN/21), arabo (ssd L-OR/12) e sloveno (ssd L-LIN/21).